



International Journal of Social Sciences

ISSN: 2587-2591

DOI Number: <http://dx.doi.org/10.30830/tobider.sayi.12.3>

Volume 6/3

2022 p. 49-65

ÇAĞDAŞ VE KLASİK YUNANCA OKUYAN ÖĞRENCİLERİN GEREKSİNİM, GÜDÜLENME VE TUTUM ANALİZİ

ANALYSIS OF NEEDS, MOTIVATIONS AND ATTITUDES OF MODERN AND CLASSICAL GREEK STUDENTS

Bariş OKATAN*

ÖZ

Bu çalışma, Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dallarında okuyan öğrencilerin öğrendikleri yabancı dile ve bölüme yönelik gereksinim, güdülenme ve tutumlarının analizini amaçlamaktadır. Bu amaç doğrultusunda bir gereksinim, güdülenme ve tutum analizi anketi uygulanmıştır. Araştırma için hazırlanan gereksinim, güdülenme ve tutum anketi Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi, Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dallarında birinci, ikinci, üçüncü ve dördüncü sınıfta öğrenim gören 150 öğrenciye uygulanmıştır. Anket verilerine bakarak, Çağdaş Yunancada okuyan öğrencilerin daha çok resmi kurumlarda ve turizm ile ilgili işlerde, Klasik Yunancada okuyan öğrencilerin ise lisansüstü eğitimlerine devam ederek akademik çalışma yapma istekleri sonucuna varılmıştır.

Anahtar Kelimeler: *Çağdaş ve Klasik Yunanca, Gereksinim, Güdülenme, Tutum.*

ABSTRACT

This study aims to analyze the needs, motivations and attitudes of the students studying in the Departments of Contemporary and Classical

* Arş. Gör., İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Batı Dilleri ve Edebiyatları, Çağdaş Yunan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, E-mail: okatan_81@hotmail.com, ORCID: 0000-0002-5438-0278, Yozgat, Türkiye.

Greek towards the foreign language and department they have learned. For this purpose, a needs, motivation and attitude analysis questionnaire was applied. The need, motivation and attitude questionnaire prepared for the research was applied to 150 first, second, third and fourth grade students studying at Ankara University, Faculty of Language, History and Geography, Departments of Contemporary and Classical Greek. Looking at the survey data, it was concluded that the students studying in Contemporary Greek mostly wanted to work in official institutions and tourism-related jobs, while the students studying in Classical Greek wanted to continue their graduate education and do academic work.

Keywords: *Modern and Classical Greek, Needs, Attitude, Motivation.*

1. Giriş

Dünyada son yıllarda teknoloji, bilim, turizm ve uluslararası ilişkiler alanındaki gelişmeler bireylerde kendi anadilinin yanında yabancı bir dili daha öğrenme gereksinimini ihtiyaç haline getirmiştir. Yabancı bir dil öğrenmeye başlanırken hedef dilin toplumuna duyulan ilgi de öğrenilecek dilin belirlenmesinde etkin bir rol almaya başlamıştır. Bu çalışma, yabancı bir dili öğrenirken o dilin toplumuna ve kültürüne karşı duyulan gereksinim, güdülenme ve tutumların hedef dilin öğrenilmesinde itici bir güç olduğunu kaçınılmaz bir şekilde göstermektedir.

1.1. Araştırmanın Amacı

Bu çalışmanın amacı, Klasik ve Çağdaş Yunanca Anabilim Dallarında öğrenim gören lisans öğrencilerinin bu bölüm ile ilgili gereksinim, güdülenme ve tutumlarını çözümlenmek ve bu çözümlenmeleri toplum dilbilimsel açıdan değerlendirmektir.

1.2. Araştırmanın Önemi

Tutum ölçeği belirli bir konuda, farklı bireylerin, kişisel olarak görüşlerini, tutum ve duygularını saptamak amacıyla hazırlanmış soru listesidir. Güdülenme ölçeği, öğrencilerin istenen görevleri yerine getirmeleri için, zaman ve çaba harcamaya ve becerilerini kullanmaya istekliliklerini belirlemek için hazırlanmış soru listesidir. Gereksinim çözümlenmesi ise “belirli bir grup öğrencinin dil gereksinimlerinin

belirlenmesi ve bu gereksinimlerin önem sırasında düzenlenmesi süreci” olarak tanımlayabiliriz.

Bu çalışma, Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dallarında öğrenim gören öğrencilerin bu dilleri öğrenmeyle ilgili görüşlerini, ‘tutum ölçeği’, ‘güdülenme ölçeği’ ve ‘gereksinim çözümlemesi’ çerçevesinde ‘Toplum dilbilimsel’ açıdan değerlendirerek araştırma konusu yapan ilk çalışma olması bakımından dolayı önem taşımaktadır.

1.3. Varsayımlar

Bu çalışmanın varsayımları aşağıdaki gibidir:

1. Seçilen çalışma yöntemi araştırmanın amacına uygundur.
2. Araştırmaya katılan öğrencilerin anket sorularını dürüst ve içten yanıtladıkları varsayılmıştır.
3. Araştırmada bulunan gereksinim, güdülenme ve tutum formunda yer alan gereksinim, güdülenme ve tutum tümceleri amaçlanan verileri toplamaya uygun niteliktedir.

1.4. Sınırlılıklar

Bu çalışma, Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi, Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dallarında öğrenim gören lisans öğrencileri ile gerçekleştirilmiştir.

2. Yöntem

2.1. Araştırmanın Modeli

Araştırmada tarama modeli ve anket uygulamasına başvurulmuştur. Gereksinim, Güdülenme ve Tutum çözümlemesine yönelik veriler, tarama modeli çerçevesinde anket tekniğinden yararlanılarak edinilmiştir. Araştırmacı tarafından geliştirilen ‘gereksinim, güdülenme ve tutum çözümlemesi’ anketi uygulanmıştır.

2.2. Araştırmanın Çalışma Grubu

Araştırmanın çalışma grubunu Ankara Üniversitesi Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dallarında öğrenim gören 1., 2., 3. ve 4. sınıf öğrencileri oluşturmaktadır.

Çalışmaya katılan öğrencilerin 63'ü (%64. 9) kız ve 34'ü (%35. 1) erkektir.

Tablo 1: 'Çağdaş ve Klasik Yunanca bölümündeki öğrencilerin cinsiyete göre dağılımları'

Cinsiyet	Çağdaş Yunanca		Klasik Yunanca		Toplam	
	f	%	F	%	f	%
Kız	46	66.7	17	60.7	63	64.9
Erkek	23	33.3	11	39.3	34	35.1
Toplam	69	100.0	28	100.0	97	100.0

2.3. Veri Toplama Aracının Geliştirilmesi ve Verilerin Toplanması

Bu araştırma, Ankara Üniversitesi Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dallarında öğrenim gören birinci sınıftan 27, ikinci sınıftan 25, üçüncü sınıftan 24 ve dördüncü sınıftan 21 toplam 97 öğrenci ile gerçekleştirilmiştir. Örneklem 'Basit Seçkisiz Örnekleme' yöntemine göre dağıtılmıştır. Her bir örneklem seçimine eşit seçilme olasılığı vererek seçilen birimlerin örnekleme alındığı yöntemdir. Verileri toplama aşamasında ise anket tekniğinden faydalanılmıştır. Anket geliştirme sürecinde, şekil 1'de gösterilen süreçler izlenmiştir.

1.Problemi Tanımlama	2. Madde Yazma	3. Uzman Görüşü Alma ve Pilot Uygulama Formu Oluşturma	4. Pilot Uygulama, Analizler ve Ankete Son Şekli Verme
----------------------	----------------	--	--

Şekil 1: Anket Geliştirme Süreci (Büyükköztürk, 2010: 124)

Anket maddeleri, araştırma problemine dayanılarak hazırlanmış olup 'gereksinim, güdülenme ve tutum çözümlemesi' ile ilgili kapalı uçlu çoktan seçmeli sorular tercih edilmiştir. Yanıt seçenekleri, her alan için ayrı ayrı düzenlenerek bir taslak

anket formu hazırlanmıştır. Taslak anket formu, uzman görüşleri de alınarak düzenlenmiş, tez danışmanının ve anabilim dalı öğretim elemanlarının da fikirleri alınarak pilot uygulama anketi oluşturulmuştur. Hazırlanan pilot uygulama anketinin güvenilirlik ve geçerlik kanıtlarını ortaya koymak amacıyla Trakya Üniversitesi, Balkan Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, Yunanca Anabilim Dalında 1., 2., 3. ve 4. sınıflarda okuyan 90 öğrenciye bu anket uygulanmıştır. Pilot uygulamada belirtilen istekler ve beklentiler göz önünde bulundurularak, gereksinim, güdülenme ve tutum çözümlemesi anketindeki maddeler yeniden düzenlenmiş ve ankete son şekli verilmiştir. Öğrencilere uygulanan bu ankette, öğrencilerin öğrenim görmekte oldukları anabilim dalları hakkındaki gereksinimleri, tutumları ve güdülenmelerini içeren maddeler yer almaktadır. Çağdaş Yunan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı öğrencilerine uygulanan anketin 1-25 maddeleri arası gereksinim, 26-40 maddeleri arası tutum ve 41-57 maddeleri arası ise güdülenmelerine ilişkin sorular içermektedir. Klasik Yunan Dili Bölümünde okuyan öğrencilere uygulanan anketin 1-15 maddeleri arası gereksinim, 16-27 maddeleri arası tutum ve 28-38 maddeleri arası ise güdülenmelerine ilişkin sorulardan oluşmaktadır.

Pilot anket adı geçen anabilim dallarında, ders bitimlerinde ya da başlama saatlerinde 15'er dakikalık süre içerisinde farklı zamanlarda uygulanmıştır. Uygulamanın yapıldığı gün sınıfa gelmeyen öğrencilerin olabileceği ihtimalinden dolayı anket uygulama süresi iki hafta olarak tutulmuştur. Anket uygulaması esnasında yardım edecek olan öğretim elemanları konu ile ilgili olarak bilgilendirilmiş, öğrencilerin sorması beklenen muhtemel soru veya terimler hakkında bilgi verilmiştir. Anketlerin tümü sınıf ortamında, benzer şartlarda uygulanmıştır.

2.4. Verilerin analizi

Öğrencilerin verdikleri yanıtların birincisi (a) seçeneğinden başlanarak 1, 2, 3 şeklinde kodlanmış, bu elde edilen bulgular değerlendirilirken istatistiksel analizler için Windows SPSS 17.0 (Statistical Package for the Social Sciences) Software programı kullanılmıştır. Frekans (f), yüzde (%) dağılımlarının sunulduğu bulgular bölümünde yer alan tablo ve grafiklerde verilerin yorumlamaları yapılmıştır.

3. Bulgular ve Yorum

Araştırmaya Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dallarında öğrenim gören 63 kız ve 34 erkek, toplam 97 öğrenci katılmıştır. Araştırmaya katılan öğrencilerin çoğunluğu 20-22 yaş grubundadır. Öğrencilerin çoğunluğu düz ve anadolu lisesi mezunudur. Öğrencilerin lise öğrenimi gördükleri bölge dağılımına bakıldığında Çağdaş Yunanca öğrenimi gören 67 öğrenciden 20'sinin (%28,6) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nden, 23'ünün (% 32,9) İç Anadolu, 12'sinin (%17,1) Ege, 10'unun (% 14,3) Marmara, 3'ünün Karadeniz ve 1'inin Akdeniz bölgesinden geldikleri görülmektedir. Klasik Yunanca öğrenimi gören 28 öğrenciden 13'ünün (%46,4) İç Anadolu, 7'sinin (%25,0) Marmara, 5'inin (%17,9) Ege ve 1'inin Karadeniz bölgesinden geldiği görülmüştür.

Tablo 3.1. 'Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dalındaki öğrencilerin cinsiyete göre dağılımları'

Cinsiyet	Çağdaş Yunanca		Klasik Yunanca		Toplam	
	f	%	f	%	f	%
Kız	46	66.7	17	60.7	63	64.9
Erkek	23	33.3	11	39.3	34	35.1
Toplam	69	100.0	28	100.0	97	100.0

Tablo 3.2. 'Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dalındaki öğrencilerin yaşa göre dağılımları'

Yaş	Çağdaş Yunanca		Klasik Yunanca		Toplam	
	f	%	f	%	f	%
17-19	14	20.3	4	14.3	18	18.6
20-22	29	42.0	6	21.4	35	36.1

23-25	13	18.8	14	50.0	27	27.8
26 ve üstü	13	18.8	4	14.3	17	17.5
Toplam	69	100.0	28	100.0	97	100.0

Tablo 3.3. ‘Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dalındaki öğrencilerin mezun olunan lise türüne göre dağılımları’

Lise Türü	Çağdaş Yunanca		Klasik Yunanca		Toplam	
	f	%	f	%	f	%
Anadolu	20	28.6	4	14.3	24	24.5
Fen	2	2.9	0	0.0	2	2.0
Meslek	1	1.4	1	3.6	2	2.0
Düz	35	50.0	14	50.0	49	50.0
Diğer	12	17.1	9	32.1	21	21.4
Toplam	70	100.0	28	100.0	98	100.0

Tablo 3.4. ‘Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dalındaki öğrencilerin lise öğrenimi gördükleri bölgeye göre dağılımları’

Bölge	Çağdaş Yunanca		Klasik Yunanca		Toplam	
	f	%	f	%	f	%
İç Anadolu	23	32.9	13	46.4	36	36.7
Marmara	10	14.3	7	25.0	17	17.3
Ege	12	17.1	5	17.9	17	17.3
Akdeniz	1	1.4	2	7.1	3	3.1
Karadeniz	3	4.3	1	3.6	4	4.1
Trakya	1	1.4	0	0.0	1	1.0

Kıbrıs	20	28.6	0	0.0	20	20.4
Toplam	70	100.0	28	100.0	98	100.0

Yukarıdaki tablolardan hareketle Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dalı'na öğrenim görmeye gelen öğrencilerin daha çok coğrafi konum olarak hedef dilin konuşulduğu ülke olan Yunanistan'a daha yakın olan Ege ve Marmara bölgelerinden olduklarını görülmektedir. Çağdaş Yunanca Anabilim Dalı'na Kuzey Kıbrıs'tan 20 (%28,6) öğrencinin ve Klasik Yunanca Anabilim Dalı'na hiçbir öğrencinin gelmemiş olması ise dikkate değer bir sonuç olarak görülmüştür.

Bu madde ile ilgili olarak yapılan öğretmen ve öğrenci görüşlerinde şu cevaplar alınmıştır: Çağdaş Yunancada görev yapan öğretim elemanları bu madde ile ilgili elde edilen bulgulara paralel olarak son yıllarda daha çok İç Anadolu bölgesinden ve genele bakıldığında ise Yunanistan'a coğrafi olarak daha yakın olan bölgelerden öğrencilerin geldiklerini söylemişlerdir.

Toplum dilbilimsel açıdan bakıldığında, dilin toplumla olan ilişkisi ırk, etnisite, sınıf, cinsiyet, coğrafya ve sosyal kurumlar bağlamında incelenilmekte ve bu gibi değişkenlerin Toplumdilbilimin en önemli araştırma konularından biri olan dile ilişkin tutumları olumlu ya da olumsuz yönde etkileyebilmektedir. Bu anlamda dil tutumlarının cinsiyet, yaş, coğrafya, toplumsal yakınlık/uzaklık gibi farklı değişkenler tarafından değerlendirilebilir nitelikte olduğu söylenmektedir (Kıran, 2002: 280-281).

2000'lerin ilk yıllarında Kuzey Kıbrıs'tan 1 ya da 2 öğrenci öğrenim görmeye gelirken bu sayının 2004 yılından itibaren ise giderek arttığını belirtmişlerdir. Bu artışın bir nedeni olarak 24 Nisan 2004 yılında Kıbrıs'ta iki ayrı toplum arasında Kıbrıs'ın birleşmesi konusunda yapılan referandum gösterilebilir. 24 Nisan referandumunda Kuzey Kıbrıslılar %64,9 evet, %35,1 hayır oyu kullanmışlardır. Dolayısıyla Kıbrıslı Türkler büyük bir çoğunlukla bir arada yaşama, bütünleşme isteklerini dile getirmişlerdir (Fırat, 2004). Bu da o toplumun birer bireyi olan öğrencilerin hedef dilin toplumuna yönelik olumlu tutumlarının olduğunu, o dilin konuşulduğu toplumun bireyleriyle etkileşim kurma ve hatta söz konusu toplumun bir bireyi olma arzularının olduğunu göstermektedir.

Ayrıca daha iyi bir iş ve kariyer edinmelerine olanak bulduklarını ve bununda dil öğrenmede olumlu güdülenmelerine neden olduğu sonucuna varılabilmektedir.

Gardner'ın güdülenme kuramı, güdülenme ve yönelim arasındaki ilişkiyi ele almaktadır. Gardner, bireyin öğrenme hedeflerini yönelim olarak adlandırmıştır. Bu kuram ikinci dilin öğrenme odaklı iki yönelimini vurgular: hedef dilin toplumuyla bütünleşme yönelimi (integrativeness) ve araçsal yönelim. Hedef dilin toplumuyla bütünleşme yönelimi, ikinci dilin konuşulduğu topluma yönelik olumlu tutumları, o dilin konuşulduğu toplumun bireyleriyle etkileşim kurma ve hatta söz konusu toplumun bir üyesi olma arzusunu içermektedir. Araçsal yönelim ise daha iyi bir iş ve kariyer edinmek, daha yüksek maaş almak, teknik ya da bilimsel yazıları okumak, çeviri yapabilmek ya da belirli bir sınavda başarılı olmak için bir dili araç olarak görmektir (Dörnyei, 1994b, 2001a). Öğrencilerin lise öğrenimi gördükleri bölgelere bakıldığında hedef dilin konuşulduğu toplumda yaşayan bireylerle daha çok iletişime geçebilme, hedef dili kullanabilme ve iş bulabilme olanaklarının daha fazla olduğu görüldüğü için bu bölümde eğitim almak istediklerini dile getirmişlerdir.

Klasik Yunanca Anabilim Dalı'nda görev yapan öğretim elemanları ise yine aynı maddede elde edilen bulgulara paralel olarak daha çok İç Anadolu, Marmara ve Ege bölgesinden öğrencilerin bu bölüme okumaya geldiklerini söylemişlerdir. Öğrencilerle yapılan görüşmelerde öğrenciler, yaşadıkları bölgelerin yakınlarında Antik Yunan'a ait arkeolojik kalıntıların olduğunu ve antik yunan felsefesinin ilgilerini çektikleri için bu bölümü tercih ettiklerini belirterek olumlu tutum ve güdülenme sergilediklerini göstermiştir. Anketin 31. maddesinde Klasik Yunanca Anabilim Dalı'nda okuyan öğrencilerin %82.1'inin turizm beldelerinde Yunanca yazıtlara rastlamanın öğrenim isteklerini artırdığını ifade etmeleri bu durumu kanıtlar niteliktedir. Klasik Yunan Dili Anabilim Dalına her yıl otuz kontenjan ayrılmaktadır. Buna rağmen kayıt yaptıran öğrenciler, derslerin Latin Dili Anabilim Dalı ile Klasik Filoloji kürsüsü altında yapıldığını öğrenmeleri sonucu bu durum onlarda tutum değişikliğine ve olumsuz güdülenmeye yol açtığının altını çizmişlerdir. Bu da öğrencilerde bir tutum değişikliğinin yaşandığını ve bu da olumsuz güdülenmelerine neden olduğunu göstermektedir.

'Çağdaş/ Klasik Yunanca öğrenmek size ne kazandıracak?' sorusuna Çağdaş Yunanca Anabilim Dalı'nda öğrenim gören öğrenciler ağırlıklı olarak yabancı bir kültürü

tanımak (%36.2) ve iyi bir iş (%29.0) yanıtını vermiştir. Klasik Yunanca Anabilim Dalında öğrenim gören öğrenciler ise ağırlıklı olarak yabancı bir kültürü tanımak (%42.9) ve bölümüm ile ilgili alanda daha ileri düzeyde eğitim alabilmek (%28.6) yanıtını verdikleri görülmüştür. Bu cevaptan öğrencilerin hedef dilin kültürüne verdikleri önemi ve yabancı dil öğrenmede hedef dilin kültürünün ne kadar önemli olduğu, güdüleyici bir rol oynadığı ve dilin kültürden soyutlanarak öğretilemeyeceği sonucuna varılabilmektedir.

Demircan, 'Dilin kültürlerle bağımlı olduğu anlaşılınca, kültür anlama ve kültürleri karşılaştırma dil öğretiminin önemli bir parçası oldu; dil kültürden soyutlanarak öğretilemezdi. Artık düşüncenin dile bağımlı olmadığını ama her özgün düşüncenin dilde anlatımını bulabildiği anlaşıldığına göre yalnızca dil öğretimi kültürel yabancılaşmayı sağlayamaz. Uluslararası işbirliği için öteki ülkeleri ve onların kültürlerini tanımanın önem kazandığı günümüzde kültür bir iletişim biçimi olarak algılanmaktadır.' (Demircan, 2005: 26).

Tablo 3.5. 'Çağdaş/ Klasik Yunanca öğrenmek size ne kazandıracak?' sorusuna verilen yanıtlar.

Yanıtlar	Çağdaş Yunanca		Klasik Yunanca		Toplam	
	f	%	f	%	f	%
İyi bir iş	20	29.0	1	3.6	21	21.6
Yabancı bir kültürü tanımak	25	36.2	12	42.9	37	38.1
Saygınlık	1	1.4	3	10.7	4	4.1
Bölümüm ile ilgili alanda daha ileri düzeyde eğitim alabilmek	12	17.4	8	28.6	20	20.6
Diğer	11	15.9	4	14.3	15	15.5
Toplam	69	100.0	28	100.0	97	100.0

‘Gelecekteki yaşantınızda, Çağdaş/ Klasik Yunancayı aşağıdaki ortamların hangisinde daha çok kullanacağınızı düşünüyorsunuz?’ sorusuna Çağdaş Yunanca Anabilim Dalındaki öğrencilerin büyük bölümü Çağdaş Yunancayı resmi kurumlarda (%47.1) ve turizm alanında (%28.6) kullanabileceklerini düşündüklerini söylemişlerdir. Klasik Yunanca bölümündeki öğrencilerin büyük bir bölümü ise Klasik Yunancayı akademik araştırmalarda (%82.1) kullanmak istedikleri cevabını vermişlerdir. Öğretim elemanları bu madde ile ilgili olarak Çağdaş Yunan Dili ve Edebiyatı alanında öğretim üyesi yetersizliğinden dolayı Türkiye’de bu alanda lisansüstü programların olmaması ve üniversitelere öğretim elemanı alımının çok nadir olmasından dolayı öğrencilerin akademik çalışmalardan çok resmi kurumlarda ve turizm alanında çalışmak istediklerini belirtmişlerdir. Klasik Yunan Dili bölümünden mezun olan öğrencilerin ise resmi kurumlarda ve turizm alanında iş bulma imkânlarının azlığından dolayı öğrencilerin akademik çalışmalara daha çok yöneldiklerini söylemişlerdir. *‘Çağdaş Yunan Dili ve Edebiyatı Bölümünü tercih etme amacınız nedir?’*, *‘Klasik Yunan Dili ve Edebiyatı Bölümünü tercih etme amacınız nedir?’* ve *‘Bu bölümden mezun olduktan sonra çalışmak istediğiniz alan nedir?’* sorularına öğrencilerin verdikleri cevaplarda bu maddedeki sonuçları doğrular niteliktedir.

Tablo 3.5. ‘Gelecekteki yaşantınızda, Çağdaş/ Klasik Yunancayı aşağıdaki ortamların hangisinde daha çok kullanacağınızı düşünüyorsunuz?’ sorusuna verilen yanıtlar.

Yanıtlar	Çağdaş Yunanca		Klasik Yunanca		Toplam	
	f	%	f	%	f	%
Turizm alanında	20	28.6	1	3.6	21	21.4
Resmi kurumlarda	33	47.1	2	7.1	35	35.7
Akademik araştırmalarda	5	7.1	23	82.1	28	28.6
Diğer	12	17.1	2	7.1	14	14.3
Toplam	70	100.0	28	100.0	98	100.0

Bu tür amaca yönelik sorularda, yabancı dil eğitimi ve meslek başarısı arasında güçlü bir bağ kurulduğu ortaya çıkmaktadır. Ayrıca öğrencilerin hedef dili öğrenme ile

ilgili gereksinimlerinin farkında olduğunun bir göstergesidir. Gereksinimler, kişilerden ayrı düşünülemez. İnsanlar kendi isteklerini ve çevreyi temel alarak gereksinimlerinin temelini oluşturmaktadırlar. Gereksinimlerin farkında olmak önemli bir özelliktir. Fakat farkındalık, algıyla ilgilidir ve bireylerin bakış açısına göre farklılık gösterebilir. Öğrenciler hedef durumdaki zorunluluklarla ilgili ortak bir fikre sahip olabilirler, eksikliklerle ilgili görüşlerde aynı olabilmektedir (Hutchinson & Waters, 2004: 57).

‘Klasik Yunan / Çağdaş Yunan Dili ve Edebiyatı Bölümünde öğrenim görmeyi daha çok isterdim.’ maddesine Çağdaş Yunanca bölümünde öğrenim gören öğrencilerden hiç kimse Klasik Yunanca bölümünde öğrenim görmeyi istemezken, Klasik Yunanca bölümünde öğrenim gören öğrencilerden 6’sı (%21,4) Çağdaş Yunanca Anabilim Dalı’nda öğrenim görmeyi daha çok isteyeceğini ifade etmiştir. Klasik Yunan’daki öğretim elemanlarının bu konuyla ilgili görüşleri alındığında, bu bölüme kayıt yaptıran öğrencilerin çoğunun bilinçsizce tercih yaparak geldiklerini ve öğrencilerin aslında Çağdaş Yunanca okumak istediklerini belirttiklerini söylemişlerdir. Bu maddenin sonucuna bakıldığında da öğrencilerin hedef dili öğrenme ile ilgili gereksinimlerinin farkında oldukları görülmüştür.

Tablo 3.7. ‘Klasik/ Çağdaş Yunan Dili ve Edebiyatı Bölümünde öğrenim görmeyi daha çok isterdim.’ maddesine verilen yanıtlar.

Bölüm	Evet		Kısmen		Hayır		Toplam	
	f	%	f	%	f	%	f	%
Çağdaş Yunanca	0	0.0	9	12.9	61	87.1	70	100.0
Klasik Yunanca	6	21.4	3	10.7	19	67.9	28	100.0
Toplam	6	6.1	12	12.2	80	81.6	98	100.0

Çağdaş ve Klasik Yunanca öğrencilerine sorulan *‘Hangi tür metinleri çevirmeniz gerektiğini düşünüyorsunuz?’* sorusuna Klasik Yunanca Anabilim Dalındaki öğrenciler genellikle tarihi metinler (%71.4), Çağdaş Yunanca Anabilim Dalındaki öğrencilerin büyük çoğunluğunun ise (%61.4) resmi metinleri çevirmeleri gerekeceğini düşündüklerini belirtmişlerdir. Bu da hedef gereksinimler grubunda yer alan

zorunluluklar bölümündeki, öğrencilerin hedef durumundaki görevleri yerine getirmek için bilmeleri gereken şeylerin farkında olduklarını göstermektedir.

Tablo 4.47. ‘Hangi tür metinleri çevirmeniz gerekeceğini düşünüyorsunuz?’ sorusuna verilen yanıtlar.

Yanıtlar	f	%
Resmi metinler	43	61.4
Tarihi metinler	8	11.4
Akademik metinler	12	17.1
İnternetteki metinler	7	10.0
Toplam	70	100.0

Zorunluluklar, hedef durumdaki talepleri karşılayan öğeleri ve öğrencilerin hedef durumdaki görevleri yerine getirmek için bilmeleri gerekenleri ele almaktadır. Örneğin bir iş adamı ve iş kadını, bir iş mektubunu anlamak, bir satış görüşmesinde iletişim kurmak veya satış listesindeki bilgileri anlamak zorundadır. Ayrıca belirtilen durumlardaki söylemsel, yapısal, işlevsel ve anlamsal özellikleri de anlayabilmelidir (Hutchinson & Waters, 2004:55).

Çeviri dersi programlarına koyulan etkinliklerin bu alanlarda biraz daha fazla olarak yapılması Yunanca öğrenen öğrencilerin bu alanlardaki gereksinimlerini daha iyi karşılayabilecek ve onların olumlu yönde güdülenmelerine neden olacaktır.

‘Çağdaş ve Klasik Yunan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı’nda öğrenim görmek Yunan kültürüne ve tarihine olan ilgimi artırmıştır.’ ifadesine Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dalındaki öğrencilerin %80’e yakın büyük bir bölümü evet cevabını vermişlerdir. Hedef dilin toplumuna ve kültürüne karşı duyulan olumlu tutumlar öğrenilen yabancı dilde başarı sağlamada bireye yardımcı olacaktır.

Öğrencinin bir dile, hedef dilin toplumuna ve bu toplumun kültürüne karşı olan tutumu öğrenmeyi kolaylaştırmakta, fakat olumsuz tutumlar öğrenmeye engel olmaktadır (Ellis, 1994).

Tablo 4.39. ‘Klasik Yunan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı’nda öğrenim görmek Antik Yunan kültürüne olan ilgimi arttırmıştır.’ maddesine verilen yanıtlar.

Soru	Evet		Kısmen		Hayır	
	f	%	f	%	f	%
Klasik Yunan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı’nda öğrenim görmek Antik Yunan kültürüne olan ilgimi arttırmıştır	23	82.1	4	14.3	1	3.6

Çağdaş Yunanca bölümlerinde okuyan öğrencilerin 44., 48. ve 49. maddelerde sorulan ‘Gelecekte, Çağdaş Yunancayı ne tür bir iletişim kanalıyla kullanacağınızı düşünüyorsunuz?’, ‘Çağdaş Yunancanın kullanımı ile ilgili hangi sorunlarla karşılaşacağınızı düşünüyorsunuz?’ ve ‘Meslek yaşamınızda Çağdaş Yunancayı kullanmaya yönelik becerilerden hangisine daha çok gereksinim duyacağınızı düşünüyorsunuz?’ sorularına yüz yüze görüşmeler, akıcı bir şekilde konuşamamak, hızlı konuşulduğunda anlayamamak ve konuşma becerisi cevaplarını vermeleri öğrenci gereksinimlerinden biri olan iletişimsel gereksinimlere ihtiyaç duyduklarını göstermiştir. İletişimsel gereksinimler öğrencinin hedef dili kullanacakları ortamı, hedef durumundaki rolleri ve ilişkileri, gerekli dil becerilerini (yazma, okuma, konuşma, dinleme), öğrencilerin gelecekteki etkileşimleri için hedef dilin gerektiği dil düzeyini içermektedir (Richards, 1990:2). Yunancanın kullanımına yönelik öğrencilerin özellikle ‘konuşma’ becerisine gereksinim duydukları görülmekte ve bu becerinin öne çıkarılmasının faydalı olacağı sonucuna varılmaktadır.

Tablo 4.48. ‘Çağdaş Yunancanın kullanımı ile ilgili hangi sorunlarla karşılaşacağınızı düşünüyorsunuz?’ sorusuna verilen yanıtlar.

Yanıtlar	f	%
Hızlı konuşulduğunda anlayamamak	22	31.9
Akıcı bir şekilde konuşamamak	32	46.4

İleri düzeyde yazamamak	5	7.2
Vurgulama ve sesletimde başarısız olmak	6	8.7
Diğer	4	5.8
Toplam	69	100.0

Tablo 4.45. ‘Gelecekte, Çağdaş Yunancayı ne tür bir iletişim kanalıyla kullanacağımızı düşünüyorsunuz?’ sorusuna verilen yanıtlar.

Yanıtlar	f	%
Yüz yüze görüşmeler	48	69.6
Telefon görüşmeleri	2	2.9
Yazışmalar	19	27.5
Toplam	69	100.0

Tablo 4.49. ‘Çağdaş Yunancayı kullanmaya yönelik becerilerden hangisine daha çok gereksinim duyacağımızı düşünüyorsunuz?’ sorusuna verilen yanıtlar.

Yanıtlar	f	%
Konuşma	43	62.3
Dinleme	5	7.2
Yazma	18	26.1
Okuma	3	4.3
Toplam	69	100.0

4. Sonuç ve Öneriler

Sonuç olarak bu çalışmada, Çağdaş ve Klasik Yunanca Anabilim Dallarında öğrenim gören öğrencilerin gereksinim, güdülenme ve tutumları saptanmaya çalışılmıştır. Yabancı dille ilişkili güdülenme üzerine yapılan çalışmalar, dil öğrenme sürecinde hedef dile, dilin konuşulduğu topluma ve kültürüne yönelik tutumların birbirinden

ayrılmayacağını göstermiştir. Öğrencilerin hedef dile, hedef dilin konuşulduğu toplum ve kültürüne yönelik algılamalarının da dil öğrenmelerinde büyük önem taşımaktadır. Ayrıca öğrencilerin hedef gereksinimlerinin farkında olmaları yabancı dil öğrenme sürecinde olumlu güdülenmelerine neden olduğu görülmüştür. Öğrencilerin Çağdaş Yunanca öğrenmenin gerekliliği ve yararının farkında oldukları, Çağdaş Yunancanın konuşulduğu topluma ve kültürüne yönelik tutumlarının da güdülenmelerinde olumlu etkisi olduğu saptanmıştır. Öğrencilere öğrenim sürecinde sıkça ev ödevi, bireysel çalışma gerektiren sorumluluklar verilmemeli, hedef dilin konuşulduğu topluma yönelik olumlu değer yargıları ve tutumlarla ilişkili olarak farklı stratejiler uygulanmalıdır. Öğrencilerin dil öğrenme sürecinde güdülenmelerini arttırmak amacıyla uygulanabilecek stratejilerden bazıları şunlardır: Öğrencilerin hedef dile ve kültürüne yönelik olumlu değer yargıları ve tutumlar geliştirilmesini sağlayın. Gardner (1985)'in oluşturduğu sosyal öğrenme kuramına göre öğrencilerin araçsal (belirli hedeflere – daha iyi bir kariyer elde etme vb. ulaşabilmek için dili bir araç olarak görme) yönelimlerinin dil öğrenme sürecinin başlatılmasında ve tamamında harcanan çabanın da büyük etkisi bulunmaktadır. Dil öğrenme sosyal bir süreçtir. Öğrenilen dilin konuşulduğu toplumun değerlerinden ayrı tutularak öğretilmez. Ayrıca öğrenciler dil öğrenmenin kendilerine sağlayacağı faydaların farkında olmaları gerekmektedir. Bu doğrultuda hedef dilin konuşucuları tarafından bazı derslerin verilmesi ayrıca öğrencileri hedef dilin konuşulduğu toplumun kültürel değerleri hakkında bilgilendirmek de öğrencilerin kültürler arası farkındalığını geliştirecektir. Öğrencilere hedef dili bilmenin yararlarından bahsetmek de araçsal güdülenmeleri için yararlı olacaktır (Dörnyei, 2001b). Öğrenilen dilin konuşulduğu toplumun değerlerinden ayrı tutularak öğretilmez. Ayrıca öğrenciler dil öğrenmenin kendilerine sağlayacağı faydaların farkında olmaları gerekmektedir. Bu doğrultuda hedef dili konuşanlar tarafından bazı derslerin verilmesi ayrıca öğrencileri hedef dilin konuşulduğu toplumun kültürel değerleri hakkında bilgilendirmek de öğrencilerin kültürler arası farkındalığını geliştirecektir. Öğrencilere en etkili buldukları derslerde Çağdaş Yunanca filmler izleterek, anadili Çağdaş Yunanca olan kişileri sınıfa davet ederek, ders dışında da Çağdaş Yunancayı kullanabilme olanakları yaratılmalıdır. Öğrencilerin Çağdaş Yunancanın konuşulduğu toplum ve kültürüne yönelik olumlu tutumlar ve değer yargıları geliştirmeleri için derslerde öğrenciler bilgilendirilmeli ve Çağdaş Yunanca konuşmaya teşvik ederek öğrencilerin hedef dilin konuşulduğu

toplumun bireyleriyle iletişim kurabilme istekleri sağlanmalıdır. Anket sonuçlarına bakıldığında, öğrencilerin özellikle iletişimsel gereksinimleri ön plana çıkmakta, derslerde uygulanan geleneksel dilbilgisi yerine, konuşma ağırlıklı ve mezun olduklarında daha çok çalışmak istedikleri alana yönelik ders içerikleri hazırlanmalıdır. Bu durum öğrencilerin, mezun olduktan sonraki çalışmak istedikleri alanlara yönelik kullanımları görmelerini, bilgileri özgün kaynaklardan öğrenmelerini ve bu bilgileri kullanabilmelerini sağlayacaktır. Sınıf içi uygulamalar konuşma ve dinleme ağırlıklı olmalı ve konular daha ilgi çekici olmalıdır.

KAYNAKLAR

- Büyüköztürk, Ş., (2010), **Bilimsel Araştırma Yöntemleri**, Ankara: Pegem Akademi Yayıncılık.
- Demircan, Ö., (2005), **Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri**, İstanbul: DER Yayınları.
- Dörnyei, Z., (1994b), **Understanding L2 Motivation: on with the challenge!** The Modern Language Journal, 78, s. 515- 523.
- Dörnyei, Z., (2001a), **Teaching and Researching Motivation**, Harlow: Pearson Education Ltd.
- Ellis, R., (1994), **The Study of Second Language Acquisition**, Oxford: Oxford University Press.
- Fırat, M., (2004), **Kronik**, Ankara Üniversitesi SBF Dergisi, 59-2.
- Hutchinson, T., Waters, A., (2004), **English for Specific Purposes a Learning-Centered Approach**, Cambridge: Cambridge University Press
- Kıran, Z., (2002), **Dilbilime Giriş**, Ankara: Seçkin Yayıncılık.
- Richards, J.C., (1990), **The Language Teaching Matrix**, United States Of America: Cambridge University Press.